

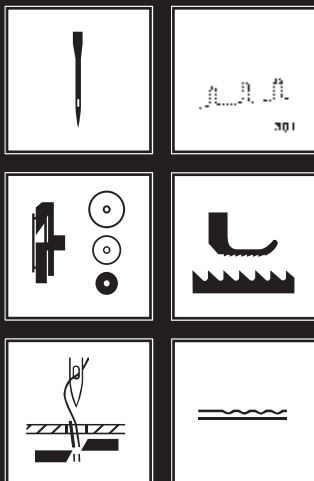
# DÜRKOPP ADLER AG

Doppelsteppstichmaschine mit  
Untertransport, differenzierbarem Fuß-  
Obertransport und Direktantrieb



Lockstitch machine with bottom feed,  
differential foot top feed and direct drive

Machine à point noué avec entraîne-  
ment inférieur et supérieur différentiel  
par pied et entraînement directe



# 275

Vielseitigkeit ist die Stärke der Fuß-Obertransportmaschine der Baureihe 270. Ob glatte verschiebungsfreie Nähte oder Nähte mit konstanter oder partieller Mehrweite – mit der 275 erzielen Sie immer herausragende Nähergebnisse. Auch intensive Kräuselarbeiten sind für die 275 kein Problem – und das ganz ohne Zwischenblech.

Versatility is the strength of the foot-top feed machine of the 270 series. Whether you want smooth, shift-free seams, or seams with consistent or partial fullness – the 275 will always give you excellent results. Even intensive gathering work is no problem for the 275 – no ruffling blade is needed.

La polyvalence fait la force de la machine à entraînement supérieur par pied de la série 270. Qu'il s'agisse de produire des coutures lisses sans décalage à embu constant ou partiel, avec la 275 vous obtiendrez toujours des résultats irréprochables. Même les travaux de fronçage importants ne lui posent absolument aucun problème, et ceci sans plaquette de tôle intermédiaire.

### Die vielseitige Basismaschine

- Universelle Einsatzmöglichkeiten
- Erstklassige Nahtqualität
- Exzellentes Transportverhalten
- Komfortable Mehrweitensteuerung (275-142342): Folgen mit bis zu 8 verschiedenen Obertransportlängen programmierbar
- Sehr gute Klettereigenschaften
- Integrierter Direktantrieb
- Geräuscharmer Maschinenlauf
- Servicefreundlichkeit

### The versatile basic machine

- Universal in application
- First-class sewing quality
- Excellent feed behaviour
- Comfortable fullness control (275-142342): Sequences with up to 8 different top feed lengths can be programmed
- Very good climbing properties
- Integrated direct drive
- Quiet operation
- Easy to service

### Une machine de base polyvalente

- Emploi universel
- Coutures d'une qualité absolument remarquable
- Excellente régularité de l'entraînement.
- Commande confortable de l'embu (275-142342): possibilité de programmer des trains individuels avec 8 longueurs différentes maxi de l'entraînement supérieur
- Très bonnes caractéristiques de grimpée
- Entraînement direct intégré
- Fonctionnement silencieux
- Commodité de l'entretien

Die Vielzahl der verfügbaren Näheinrichtungen und Führungsapparate machen die 275 zur Universallösung für hochwertige Nähte. Ein Blick in unsere Einrichtungstabelle wird Sie überzeugen: Die 275 ist die Basismaschine für die Herstellung von Damen-, Herren- und Knabenoberbekleidung. Durch ihre robuste Ausführung ist sie darüberhinaus auch in der Wohnpolsterfertigung problemlos einsetzbar.

Das patentierte Leichthub-Transportsystem der 275 ist ein besonderer Leckerbissen: Fuß-Ober- und Untertransport sind so optimal aufeinander abgestimmt, daß Sie jederzeit eine absolut konstante Nahtqualität erzielen – unabhängig von der Tagesform Ihres Personals. Die automatische Hubanpassung sorgt zudem für hervorragende Klettereigenschaften. Auch feinste Materialien verarbeitet das Leichthubsystem der 275 so sanft, daß keine Abdrücke im Material sichtbar werden.

Stichlänge und Obertransportlänge können über Stellräder (Unterklasse 275-140342) oder noch komfortabler über eine Mehrweitensteuerung (Unterklasse 275-142342) leicht reproduzierbar eingestellt werden. Insbesondere für Nähte mit partieller Mehrweite bietet die integrierte Mehrweitensteuerung der 275-142342 weitere Vorteile: Bis zu acht verschiedene Obertransportlängen können abgespeichert und in verschiedensten Folgen abgerufen werden.

The multitude of available sewing components and attachments makes the 275 a universal solution for high-quality seams. A glance at our list of sewing equipment will show you: the 275 is the basic machine for ladies', gentlemen' and boys' outerwear. Its robust design also makes it ideal for making furniture cushioning.

The patented light-stroke feed system of the 275 is a particularly tasty morsel: the bottom and top feed are so well matched that they always deliver absolutely consistent sewing quality – whatever form your staff are in. The automatic stroke adjustment also gives superb climbing qualities. Even the finest materials are processed so gently by the 275 that there are no visible marks in the material.

By means of setting wheels (subclass 275-140342) or, even more comfortable, by means of a fullness control (subclass 275-142342) the stitch length and the top feed length can be adjusted in an easily reproducible way. The integrated fullness control of the 275-142342 offers further advantages, especially in case of seams with partial fullness: Up to eight various top feed lengths can be stored and called off in most different sequences.

Le grand nombre d'équipements auxiliaires et de guides font de la 275 la formule universelle pour la réalisation de coutures de haute qualité. Un regard dans notre tableau d'équipements de couture vous en convaincra: la 275 est le point de départ de votre confection dames, hommes et garçonnets. Grâce à sa construction robuste, elle peut s'employer en outre sans problème dans la fabrication de capitonnages d'ameublement.

Le système breveté d'entraînement de la 275 présente une grande subtilité technique: l'entraînement supérieur par pied et l'entraînement inférieur sont si bien harmonisés entre eux qu'ils permettent la réalisation de coutures d'une qualité absolument constante, indépendamment de la forme ponctuelle de votre personnel. L'adaptation automatique de la hauteur d'élévation confère en outre, à la machine, d'excellentes caractéristiques de grimpée. Grâce à ce système d'élévation facile, la 275 traite les matières, même les plus délicates, avec tellement de douceur qu'aucune marque n'apparaît dessus.

La longueur du point et de l'entraînement supérieur se règlent par des roues ou, plus confortablement, par une commande d'embu (275-142342) avec une grande précision de reproduction. Surtout avec les coutures à embu partiel, la commande d'embu de la 275-142342 vous offre d'autres avantages tels que la possibilité de programmer jusqu'à 8 longueurs différentes de l'entraînement supérieur qui sont sélectables en tant que trains de programmes les plus différents.



**E 1** Montagenähte mit und ohne Mehrweite in leichtem und mittelschwerem Nähgut  
 Assembly seams with and without fullness in light and medium-weight material  
 Coutures de montage avec et sans embu dans des tissus légers à moyens



**E 22** Teilungsnähte vornähen und absteppen  
 Run- and topstitching partition seams  
 Coulissage et surpiquage des coutures milieu



**E 3** Montagenähte mit und ohne Mehrweite in leichtem und in transportkritischem Nähgut (mit oder ohne Mehrweitensteuerung)  
 Assembly seams with and without fullness in lightweight and difficult-to-feed material (with or without fullness control)  
 Coutures de montage avec et sans embu dans des tissus légers et difficiles à transporter (avec ou sans commande d'embu)



**E 4** Kragen und Manschetten vornähen  
 Runstitching collars and cuffs  
 Coulissage des cols et poignets



**E 5** Hosenschlitzverarbeitung: linke Schlitzleiste ankappen (Bild) und rechte Schlitzleiste annähen  
 Processing trouser flies: felling the left fly piece (photo) and attaching the right flypiece  
 Confection des braguettes: rabattage du côté gauche de la braguette (photo) et pose du côté droit de la braguette



**E 10** Einfaßarbeiten  
 Binding work  
 Travaux de bordage



**E 7** Rock säumen  
Hemming skirts  
Confection d'ourlets sur robe



**E 101** Nähen und gleichzeitiges Beschneiden der Stoffkanten,  
z. B. Sakkovorderkante nähen und beschneiden  
**E 102**  
**E 104** Sewing and simultaneous trimming of fabric edges,  
e.g. jacket sew and trim front edges  
Pour couture et rasage parallele des bords,  
coulissage et rasage des fourreaux



**E 11** Linke Schlitzleiste an Jeans ankappen  
Felling left fly piece of jeans  
Rabattage du coté gauche de la braguette sur jeans



**E 13** Reißverschluß einnähen und übersteppen  
Setting and stitching over zippers  
Montage de fermetures à glissière et surpiquage



**E 26** Kragen und Manschetten absteppen  
Topstitching collars and cuffs  
Surpiquage des cols et poignets



**E 28** Hemd säumen  
Hemming shirts  
Confection d'ourlets sur chemise

E-Nr.	Anwendung	Application	Emploi	Material Material Tissu
E 1	Montagenähte, z. B. Seiten- und Schulternähte, Futter an Besetzen, Hosen und Rockbünde aufnähen	Assembly seams on side and shoulder seams, linings on front facings, sewing on trouser and skirt waistbands	Coutures de montage, par ex. coutures latérales et aux épaules, doublures sur garniture, montage des ceintures de pantalons et jupes	M
E 22	Vornähen und Absteppen von Teilungsnahten, zum Steppen von Kragen, Manschetten und Ärmelinsatznähten in Hemden und Blusen	Run- and topstitching panel seam, topstitching collars, cuffs and sleeve insert seams in shirts and blouses	Coulissage et surpiquage de coutures milieu, surpiquage des cols, poignets, coutures d'assemblage des manches sur les chemises et chemisiers	L, M
E 3	Montagenähte, z. B. Seiten- und Schulternähte, Futter an Besetzen, Hosen- und Rockbünde aufnähen	Assembly seams, eg, side and shoulder seams, linings for front facings, sewing on waistbands for trousers and skirts	Coutures de montage, par ex. coutures latérales et aux épaules, doublures sur garniture, montage des ceintures de pantalons et jupe	L, M
E 4	Vornähen von fixierten Kragen und Manschetten an Hemden und Blusen	Runstitching top fused collars and cuffs on shirts and blouses	Coulissage des cols et poignets fixés sur les chemises et chemisiers	L
E 5	Ankappen der linken Hosenschlitzleiste und des rechten Schlitzfutters, Annähen der rechten Schlitzleiste	Felling the left trouser fly and the right fly lining, sewing on the right fly	Rabattage du côté gauche de la braguette et de la doublure côté droit. Pose du côté droit de la braguette	L, M
E 26	Absteppen von eckigen Kragen und Manschetten an Hemden und Blusen	Topstitching angular collars and cuffs on shirts and blouses	Surpiquage des cols et poignets angulaires sur les chemises et chemisiers	L
E 7	Saumarbeiten ab 10 mm Saumbreite an Röcken, Kleidern, Hemden und Blusen in Verbindung mit einem Saumapparat (z. B. N001... oder N005...)	Hem work from 10 mm hem width on skirts, dresses, shirts and blouses in conjunction with hem attachment (e.g., no N001... or N005...)	Confection d'ourlets à partir de 10 mm de largeur sur les jupes, robes, chemises et chemisiers en association avec un appareil confectionneur d'ourlets (par ex. N001... ou N005...)	L, M
E 28	Saumarbeiten von 5 - 10 mm Saumbreite an Röcken, Kleidern, Hemden und Blusen in Verbindung mit einem Saumapparat (z.B. N001... oder N005...)	Hem work for 5 - 10 mm hem width on skirts, dresses, shirts and blouses in conjunction with hem attachment (e.g., no N001... or N005...)	Confection d'ourlets à partir de 5 - 10 mm de largeur sur les jupes, robes, chemises et chemisiers en association avec un appareil confectionneur d'ourlets (par ex. N001... ou N005...)	L, M
E 9	Nähen von Bindegürteln z. B. in Popeline, Wolle und Frottee in Verbindung mit Apparat N019...	Sewing flat belts, e.g. for poplin, wool and terry towelling in conjunction with attachment N019...	Couture de ceintures-renforts par ex. en popeline, laine et tissu-éponge, en association avec l'appareil N019...	L, M
E 10	Einfäßarbeiten in Verbindung mit Einfäßapparat N014..., N015... oder N017...	Binding work in conjunction with binding attachment N014..., N015...or N017...	Travaux de bordage en association avec l'appareil à border N014..., N015...ou N017...	L, M
E 11	Ankappen der linken Schlitzleiste an Hosen (Jeans) in Verbindung mit Apparat N019...	Felling the left trousers fly (jeans) in conjunction with attachment N019...	Rabattage du coté gauche de la braguette (jeans) en association avec l'appareil N019...	M
E 13	Einnähen von Reißverschlüssen z.B. in Röcke, Hosen oder Kleider	Setting zippers e.g. in skirts, trousers or dresses	Montage de fermetures à glissière par ex. dans les jupes, pantalons ou robes	L, M
E 101	Sakkovorderkante nähen und beschneiden, Näheinrichtung mit Schneidabstand 5 mm	Jacket sew and trim front edges, sewing equipment with trimming margin 5 mm	Coulissage et rasage des fourreaux, Equipment de couture avec distance de coupe de 5 mm	L, M
E 102	Sakkovorderkante nähen und beschneiden, Näheinrichtung mit Schneidabstand 3,2 mm	Jacket sew and trim front edges, sewing equipment with trimming margin 3,2 mm	Coulissage et rasage des fourreaux, Equipment de couture avec distance de coupe de 3,2 mm	L, M
E 104	Sakkovorderkante nähen und beschneiden, Näheinrichtung mit Schneidabstand 8 mm	Jacket sew and trim front edges, sewing equipment with trimming margin 8 mm	Coulissage et rasage des fourreaux, Equipment de couture avec distance de coupe de 8 mm	L, M

L = Leicht  
M = Leicht bis mittelschwer

L = Lightweight  
M = light to medium weight

L = Léger  
M = Léger à moyen

	Transportlänge Feeding length Longueur d'entraînement			Stiche/min Stitches/min Points/min [min <sup>-1</sup> ]	Nähgut Material Matière							
	V	R										
	O [mm]	U [mm]	O + U [mm]									
<b>275-140342</b>	max. 8	max. 4	max. 4	max. 5000	L, M, S	●	●	●	●	○	○	●
<b>275-142342</b>	max. 8	max. 4	max. 4	max. 5000	L, M, S	●	●	●	●	○	○	●
<b>275-740642</b>	max. 8	max. 4	max. 4	max. 5000	L, M, S	●	●	●	●	○	○	●
<b>275-742642</b>	max. 8	max. 4	max. 4	max. 5000	L, M, S	●	●	●	●	○	○	●

L = Leichtes Nähgut, schwierig zu verarbeiten  
M = Mittelschweres Nähgut  
S = Schweres Nähgut  
V = Vorwärts  
R = Rückwärts  
O = Obertransport  
U = Untertransport  
● = Serienmäßig  
○ = Zusatzausstattung

L = Light weight material, delicat to handle  
M = Medium weight material  
S = Heavy weight material  
V = Forwards  
R = Backwards  
O = Top feed  
U = Bottom feed  
● = Standard equipment  
○ = Optional equipment

L = Tissu léger, difficile à travailler  
M = Tissu moyen  
S = Tissu lourd  
V = Avant  
R = Arrière  
O = Entraînement supérieur  
U = Entraînement inférieur  
● = Equipement standard  
○ = Equipement en option

	- System		- Nm						Bemessungs- spannung Rated voltage Tension de calcul	Bemessungs- leistung Rated load Puissance de calcul [kVA]	Gewicht Weight Poids [kg]		Abmessungen Dimensions Dimensions [mm]		
	C	D	C	D	Oberteil Sew. head Tête mach.	komplett complete complet					Länge Length Longueur	Breite Width Largueur	Höhe Height Hauteur		
	[mm]	[mm]												[NL]	[bar]
<b>275</b>	797	70-120	285	115	30/3	20/3	1x190-240V; 50/60Hz	0,5	45	100	0,2	6	1060	500	1700

**Zusatzausstattungen 275**

- Z120 027501** Elektromagnetischer Fadenwischer
- Z134 027101** Fotoelektrischer Restfadenwächter für den Greiferfaden
- Z133 027101** Infrarot-Reflexlichtschranke
- V810** Efka Bedienfeld
- V820** Efka Bedienfeld
- 9822 ...** diverse Nähleuchten

**Optional equipment 275**

- Z120 027501** Electromagnetic thread wiper
- Z134 027101** Photoelectric monitor for the remaining bobbin thread
- Z133 027101** Reflecting infrared light barrier
- V810** Control panel Efka
- V820** Control panel Efka
- 9822 ...** Various sewing lamps

**Equipem. complémentaires 275**

- Z120 027501** Racleur de fil él.-magnétique
- Z134 027101** Contrôle photoélectrique du fin de fil de canette
- Z133 027101** Barrière à réflecteur infrarouge
- V810** Tableau de commande Efka
- V820** Tableau de commande Efka
- 9822 ...** Diverses lampes de couture

**Zusatzausstattungen für 275-140342 und 275-742642**

- Z116 027501** Mechanische Vorrichtung zum Vergrößern des Obertransportes während des Nähens (per Zweitpedal)
- Z116 27503** Elektr. opneumatische Vorrichtung zum Vergrößern des Obertransportes während des Nähens (per Taster)

**Optional equipment for 275-140342 and 275-742642**

- Z116 027501** Mechanical device for increasing the top feed while sewing (via second pedal)
- Z116 27503** Electropneumatic device for increasing the top feed while sewing (via push-button)

**Équipements complémentaires pour 275-140342 et 275-742642**

- Z116 027501** Dispositif mécanique pour accroître l'entraînement supérieur pendant la couture (par deuxième pédale)
- Z116 27503** Dispositif électropneumatique pour accroître l'entraînement supérieur pendant la couture (par touche)

Weitere Zusatzausstattungen siehe Preisliste

Further optional equipment see pricelist

Pour autres équipements complémentaires, voir la liste des prix

Eine Nadel	Doppelsteppstich	Horizontalgreifer, klein	Unter- und differenzierbarer Fuß-Obertransport	Fadenabschneider unter der Stichplatte	Funktion fuß- / hand- / kniebetätigt	Nahtverriegelung, Fußlüftung, Fadenabschneider, fußbetätigt	Mehrweite oben, über Stellrad	Mehrweite oben, über Steuerung	Kantenschneider, motorisch angetrieben
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, small	Bottom feed and variable foot top feed	Thread cutter below the throat plate	Function pedal- / hand- / knee-controlled	Seam tacking, sew. foot lift, thread cutting pedal controlled	Fullness above, by setting wheel	Fullness above, by fullness control	Edge cutter, motor-driven
Une aiguille	Point noué	Crochet horizontal, petit	Entraînement inférieur et entr. supérieur variable par pied	Coupe-fil sous la plaque à aiguille	Commande à pédale / à la main / à genouillère	Point d'arrêt, coupe-fil et lève pied commandés par pied	Embu en haut réglé par roue	Embu en haut réglé par commande d'embu	Couteau raseur, actionné par moteur él.